

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 mars 2007

PROJET DE LOI

**modifiant certaines lois relatives
aux dotations allouées à la cour des comptes,
aux médiateurs fédéraux, aux commissions
de nomination pour le notariat
et à la Commission de la protection
de la vie privée**

PROJET AMENDÉ PAR LE SÉNAT

Documents précédents :

*Documents de la Chambre des représentants:***51-0608/ (2003/2004) :**

001 : Proposition de loi de MM. Lano et Tommelein.
002 : Amendements.

51-0608/ (2004/2005) :

003 : Rapport.
004 : Texte adopté par la commission (article 78 de la Constitution).
005 : Texte adopté par la commission (article 77 de la Constitution).
006 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral: 24 février 2005*Documents du Sénat:***3 - 1060 - 2004/2005 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.

3 - 1060 - 2005/2006 :

N°s 2 et 3 : Amendements.
N° 4 : Rapport.
N° 5 : Texte amendé par la commission.
N° 6 : Avis du Conseil d'État.

3 - 1060 - 2006/2007 :

N° 7 : Amendements.
N° 8 : Rapport complémentaire.
N° 9 : Texte amendé par la commission.
N° 10 : Texte amendé par le Sénat et renvoyé à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat: 29 mars 2007*Voir aussi:***3 - 1061 - 2004/2005 :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants (article 77 de la Constitution).

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 maart 2007

WETSONTWERP

**tot wijziging van een aantal wetten
betreffende de dotaties aan het Rekenhof,
de federale ombudsmannen, de benoemings-
commissies voor het notariaat en
de Commissie voor de bescherming
van de persoonlijke levenssfeer**

ONTWERP GEAMENDEERD DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten :

*Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers:***51-0608/ (2003/2004) :**

001 : Wetsvoorstel van de heren Lano en Tommelein.
002 : Amendementen.

51-0608/ (2004/2005) :

003 : Verslag.
004 : Tekst aangenomen door de commissie (artikel 78 van de Grondwet).
005 : Tekst aangenomen door de commissie (artikel 77 van de Grondwet).
006 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal verslag: 24 februari 2005*Stukken van de Senaat:***3 - 1060 - 2004/2005 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

3 - 1060 - 2005/2006 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.
Nr. 4 : Verslag.
Nr. 5 : Tekst geamendeerd door de commissie.
Nr. 6 : Advies van de Raad van State.

3 - 1060 - 2006/2007 :

Nr. 7 : Amendementen.
Nr. 8 : Aanvullend verslag.
Nr. 9 : Tekst geamendeerd door de commissie
Nr. 10 : Tekst geamendeerd door de Senaat en teruggezonden naar de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat: 29 maart 2007*Zie ook:***3 - 1061 - 2004/2005 :**

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers (artikel 77 van de Grondwet).

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 20*bis*, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, modifiée par les lois du 4 juin 1921, du 20 juillet 1921, du 13 juillet 1930, du 23 mars 1951, du 5 janvier 1971, du 17 juin 1971, du 7 décembre 1972, du 27 avril 1978, du 5 août 1992, du 3 avril 1995, du 10 mars 1998 et du 22 mai 2003:

« Art. 20*bis*. — Les propositions budgétaires et les comptes de la Cour des comptes pour lesquels est utilisé un schéma budgétaire et des comptes comparable à celui qui est utilisé par la Chambre des représentants, sont transmis, en vue de leur approbation, à la Chambre des représentants, qui contrôle également la régularité de l'exécution du budget. Le total des crédits prévus au budget est inscrit à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 3

L'article 17 de la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 17. — Les médiateurs arrêtent un règlement d'ordre intérieur.

Ce règlement d'ordre intérieur est approuvé par la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants peut modifier le règlement d'ordre intérieur après avoir recueilli l'avis des médiateurs. À défaut d'être rendu dans les soixante jours de la demande, l'avis est réputé favorable. ».

Art. 4

À l'article 18 de la même loi, la première phrase est remplacée par la disposition suivante:

« Les propositions budgétaires et les comptes des médiateurs fédéraux pour lesquels est utilisé un schéma budgétaire et des comptes comparable à celui qui est utilisé par la Chambre des représentants, sont transmis, en vue de leur approbation, à la Chambre des représentants, qui contrôle également la régularité de

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, gewijzigd bij de wetten van 4 juni 1921, 20 juli 1921, 13 juli 1930, 23 maart 1951, 5 januari 1971, 17 juni 1971, 7 december 1972, 27 april 1978, 5 augustus 1992, 3 april 1995, 10 maart 1998 en 22 mei 2003, wordt een artikel 20*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 20*bis*. — De begrotingsvoorstellen en rekeningen van het Rekenhof waarvoor een schema wordt gehanteerd dat vergelijkbaar is met het schema van de begroting en rekeningen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden ingediend bij en goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers die ook de regelmatigheid van de uitvoering van de begroting controleert. Het totaal van de kredieten op deze begroting wordt als dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. ».

Art. 3

Artikel 17 van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen wordt vervangen als volgt:

« Art. 17. — De ombudsmannen stellen een huishoudelijk reglement vast.

Dit huishoudelijk reglement wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Na het advies van de ombudsmannen te hebben ingewonnen, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers het huishoudelijk reglement wijzigen. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek. ».

Art. 4

In artikel 18 van dezelfde wet wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« De begrotingsvoorstellen en rekeningen van de federale ombudsmannen waarvoor een schema wordt gehanteerd dat vergelijkbaar is met het schema van de begroting en rekeningen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden ingediend bij en goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers die ook

l'exécution du budget. La Chambre des représentants peut se faire assister à cet effet par la Cour des comptes. Le total des crédits prévus au budget est inscrit à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 5

L'article 19 de la même loi est complété par un alinéa 3, libellé comme suit:

« La Chambre des représentants peut modifier ce statut et ce cadre après avoir recueilli l'avis des médiateurs fédéraux. Cet avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande d'avis. ».

Art. 6

À l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, abrogé par la loi du 16 avril 1927 et rétabli par la loi du 4 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

a) au § 11, les mots « et les jetons de présence des membres » sont supprimés et le mot « déterminés » est remplacé par le mot « déterminées »;

b) l'article est complété par un § 12, libellé comme suit:

« § 12. Les propositions budgétaires et les comptes des commissions de nomination pour lesquels est utilisé un schéma budgétaire et des comptes comparable à celui qui est utilisé par la Chambre des représentants, sont transmis, en vue de leur approbation, à la Chambre des représentants, qui contrôle également la régularité de l'exécution du budget. La Chambre des représentants peut se faire assister à cet effet par la Cour des comptes. Le total des crédits prévus au budget est inscrit à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 7

L'article 34, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les propositions budgétaires et les comptes de la Commission de la protection de la vie privée pour lesquels est utilisé un schéma budgétaire et des comptes

de régularité de l'exécution du budget. La Chambre des représentants peut se faire assister à cet effet par la Cour des comptes. Le total des crédits prévus au budget est inscrit à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 5

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde lid, luidende :

« Zij kan dit statuut en deze formatie wijzigen, na het advies van de federale ombudsmannen te hebben ingewonnen. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek. ».

Art. 6

In artikel 38 van de wet van 25 ventôse Jaar XI op het notarisambt, opgeheven bij de wet van 16 april 1927 en hersteld bij de wet van 4 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 11 vervallen de woorden « en het presentiegeld van de leden »;

b) het artikel wordt aangevuld met een § 12, luidende:

« § 12. De begrotingsvoorstellen en rekeningen van de benoemingscommissies waarvoor een schema wordt gehanteerd dat vergelijkbaar is met het schema van de begroting en rekeningen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden ingediend bij en goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers die ook de regelmatigheid van de uitvoering van de begroting controleert. De Kamer van volksvertegenwoordigers kan zich daarin laten bijstaan door het Rekenhof. Het totaal van de kredieten op deze begroting wordt als dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. ».

Art. 7

Artikel 34, eerste lid, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt vervangen als volgt :

« De begrotingsvoorstellen en rekeningen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer waarvoor een schema wordt gehanteerd dat

comparable à celui qui est utilisé par la Chambre des représentants, sont transmis, en vue de leur approbation, à la Chambre des représentants, qui contrôle également la régularité de l'exécution du budget. La Chambre des représentants peut se faire assister à cet effet par la Cour des comptes. Le total des crédits prévus au budget est inscrit à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État. ».

Art. 8

L'article 14 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, est complété par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Pour les organismes qui sont organisés par une loi visée à l'article 78 de la Constitution, le premier alinéa, première phrase, ne s'applique pas au budget général des dépenses en ce qui concerne les dotations. ».

Art. 9

L'article 51 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral est complété par un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Pour les organismes qui sont organisés par une loi visée à l'article 78 de la Constitution, le premier alinéa, première phrase, ne s'applique pas au budget général des dépenses en ce qui concerne les dotations. ».

Bruxelles, le 29 mars 2007

La présidente du Sénat,

Anne-Marie LIZIN

Le greffier du Sénat,

Luc BLONDEEL

vergelijkbaar is met het schema van de begroting en rekeningen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, worden ingediend bij en goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers die ook de regelmatigheid van de uitvoering van de begroting controleert. De Kamer van volksvertegenwoordigers kan zich daarin laten bijstaan door het Rekenhof. Het totaal van de kredieten op deze begroting wordt als dotatie ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting van het Rijk. ».

Art. 8

Artikel 14 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende :

« Voor de instellingen die ingericht worden door een wet als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet wordt het bepaalde van het eerste lid, eerste zin, niet toegepast in de algemene uitgavenbegroting wat de dotaties betreft. ».

Art. 9

Artikel 51 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende :

« Voor de instellingen die ingericht worden door een wet als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet wordt het bepaalde van het eerste lid, eerste zin, niet toegepast in de algemene uitgavenbegroting wat de dotaties betreft. ».

Brussel, 29 maart 2007

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,